



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2004/L.22/Add.2
14 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Двадцать первая сессия

Буэнос-Айрес, 6-14 декабря 2004 года

Пункт 7 повестки дня

Укрепление потенциала

УКРЕПЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

Проект выводов, предложенный Председателем

Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению

На своей двадцать первой сессии Вспомогательный орган по осуществлению решил рекомендовать Конференции Сторон принять на ее десятой сессии следующий проект решения:

Проект решения -/СР.10

**Укрепление потенциала для развивающихся стран (Сторон,
не включенных в приложение I)**

Конференция Сторон,

руководствуясь пунктами 1, 2, 3, 4, 5 и 7 статьи 4 в контексте статьи 3 и статей 5 [и] 6 [и 12] Конвенции,

ссылаясь на свое решение 2/СР.7 о проведении всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах и на

решение 9/CP.9 о завершении этого рассмотрения на ее десятой сессии и о проведении в последующий период дальнейших рассмотрений один раз в пять лет,

вновь подтверждая, что решение 2/CP.7 должно и далее служить основой для осуществления деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах и направлять этот процесс и что оно по-прежнему является действенным,

вновь подтверждая также, что руководящие принципы, подходы и первоначальный охват рамок для укрепления потенциала, изложенные в приложении к решению 2/CP.7, по-прежнему играют актуальную и важную роль в процессе претворения в жизнь целей рамок для укрепления потенциала для развивающихся стран и содействия достижению целей Конвенции,

[*отмечая* тот факт, что хотя [широкий круг] [ряд] [большинство] [несколько] [значительное количество] приоритетных вопросов, установленных в рамках для укрепления потенциала, решается Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями, а также другими многосторонними и двусторонними учреждениями, [по-прежнему необходимо восполнить] [значительные] [крупные] [важные] [пробелы] [с точки зрения охвата и эффективности деятельности по укреплению потенциала, включая FCCC/SBI/2004/9 и совещание практических работников по укреплению потенциала, состоявшееся 3 декабря 2004 года в Буэнос-Айресе,] [и что доступ к финансовым ресурсам по-прежнему остается вопросом, который предстоит решать в Сторонах, включенных в приложение II, и Сторонах, являющихся развивающимися странами,]

[*отмечая также* тот факт, что доступ к финансовым ресурсам по-прежнему является вопросом, который предстоит решать в Сторонах, включенных в приложение II, органу, которому поручено управление финансовым механизмом Конвенции, а также через многосторонние и двусторонние учреждения,]

отмечая также, что процесс подготовки национальных сообщений и национальных программ действий в области адаптации в наименее развитых странах, а также широкого круга других мероприятий способствовал наращиванию потенциала на индивидуальном уровне в рамках отдельных учреждений и в системе учреждений и позволил осуществить профессиональную подготовку лиц из различных секторов, включая неправительственных участников,

отмечая, что Стороны в целом продолжают привлекать различные заинтересованные круги, такие, как неправительственные организации, академические

институты и, в некоторых случаях, организации частного сектора, к участию в осуществлении деятельности по укреплению потенциала,

подтверждая, что в рамках осуществляемой деятельности, проектов и программ следует и далее уделять основное внимание таким аспектам, как определение реалистичных результатов, выявление получателей программ, мониторинг хода работы по достижению желаемых результатов, выявление и устранение факторов риска и информирование о достигнутых результатах,

приветствуя стратегический подход Глобального экологического фонда к активизации укрепления потенциала с целью оказания надлежащей поддержки удовлетворению определенных и приоритезированных на национальном уровне потребностей в укреплении потенциала,

приняв к сведению круг ведения для первого всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах, содержащийся в приложении III к докладу Вспомогательного органа по осуществлению о работе его восемнадцатой сессии,

с признательностью принимая во внимание все материалы, способствовавшие проведению всеобъемлющего рассмотрения, такие, как национальные сообщения и представления Сторон, многосторонних организаций и секретариата, а также материалы различных оценок, документ FCCC/SBI/2004/9 и материалы совещания практических работников по укреплению потенциала, состоявшегося 3 декабря 2004 года в Буэнос-Айресе, Аргентина,

1. *постановляет*, что перечень потребностей в укреплении потенциала, указываемый в рамках для укрепления потенциала в развивающихся странах, которые содержатся в приложении к решению 2/СР.7, по-прежнему является актуальным и что в ходе дальнейшего осуществления решения 2/СР.7 необходимо учитывать нижеследующие основные факторы, которые могли бы способствовать реализации этого процесса:

a) обеспечить, чтобы укрепление институционального потенциала стало приоритетным направлением деятельности по созданию и развитию основной институциональной инфраструктуры;

b) повышать на различных уровнях степень информированности о вопросах, касающихся изменения климата, и активизировать участие национальных правительственных учреждений в деятельности по укреплению потенциала;

с) [интегрировать вопросы, касающиеся изменения климата, [по мере необходимости и с учетом интересов стран [[в соответствии с потребностями и приоритетами, указанными развивающимися странами в их национальных сообщениях и национальных программах действий в области адаптации,] при поддержке Сторон, включенных в приложение II,]] в различные сектора экономики и в стратегии и программы по сокращению масштабов бедности, а также в общие стратегии устойчивого развития]

d) развивать и в надлежащих случаях поощрять обмен наилучшей практикой, опытом и информацией о деятельности по укреплению потенциала, осуществляемой различными Сторонами, включая финансовые ресурсы, тематические исследования и инструменты для укрепления потенциала;

e) обеспечить эффективность деятельности по укреплению потенциала таким образом, чтобы:

- i) она расширяла возможности Сторон, являющихся развивающимися странами, осуществлять Конвенцию и эффективно участвовать в процессе по Киотскому протоколу;
- ii) первоначальные и последующие национальные сообщения и национальные программы действий в области адаптации служили надлежащим средством для успешного укрепления потенциала в связи с осуществлением Конвенции;
- iii) деятельность по укреплению потенциала включалась в качестве приоритетного вопроса в проводимую политику и принимаемые решения;
- iv) долгосрочная устойчивость деятельности по укреплению потенциала достигалась посредством интеграции и [рационализации] в процессах планирования;

f) обеспечить мобилизацию финансовых и технических ресурсов через оперативный орган финансового механизма и по мере необходимости через многосторонние и двусторонние учреждения в частном секторе для оказания помощи развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, и в том числе малым островным развивающимся государствам, в осуществлении этих рамок;

g) продолжать применять в целях укрепления потенциала подходы, основанные на практическом обучении, путем оказания поддержки различным видам деятельности, проектам и программам по укреплению потенциала на национальном и местном уровнях;

h) продолжать совершенствовать координацию деятельности международных доноров по предоставлению финансовых ресурсов и привести поддержку, оказываемую донорами, в соответствие с национальными приоритетами, планами и стратегиями;

i) обеспечить выделение ресурсов для осуществления деятельности по укреплению потенциала;

j) укрепить институциональные механизмы на национальном уровне в целях координации процесса осуществления в соответствии с положениями решения 2/СР.7 в качестве средства содействия интеграции вопросов, касающихся изменения климата, в национальные процессы планирования, с тем чтобы повысить эффективность и устойчивость получаемых результатов;

2. *призывает* Стороны и далее совершенствовать процесс осуществления деятельности по укреплению потенциала путем учета основных факторов, указываемых в пункте 1 выше, и включать информацию об эффективности и устойчивости программ по укреплению потенциала в их национальные сообщения и другие соответствующие документы;

3. *предлагает* Глобальному экологическому фонду как оперативному органу финансового механизма учитывать основные факторы, указываемые в пункте 1 решения XX, в контексте реализации проектов оперативного органа финансового механизма при оказании поддержки деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах в соответствии с решениями 2/СР.7 и 4/СР.9 и положениями стратегического подхода к деятельности по содействию укреплению потенциала;

4. [*просит* Стороны, включенные в приложение II, многосторонние, двусторонние, международные учреждения, частный сектор [и национальные правительства], которые в состоянии сделать это, [продолжать] [предоставлять финансовые ресурсы] для оказания поддержки рамкам для укрепления потенциала, содержащимся в приложении к решению 2/СР.7;]

5. *просит* соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

включить в свои программы работы перечень потребностей, установленных в рамках для укрепления потенциала, с учетом основных факторов, указываемых в пункте 1 выше, и осуществлять сотрудничество друг с другом при поддержке и содействии со стороны секретариата, с тем чтобы обеспечить эффективную и скоординированную поддержку усилий по укреплению потенциала, предпринимаемых Сторонами, являющимися развивающимися странами;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду включить в своей доклад для одиннадцатой сессии Конференции Сторон информацию о мерах, принимаемых им в связи с настоящим решением;

7. *постановляет* приступить к проведению второго всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах на основе пункта 8 настоящего решения и информации, которая будет представлена Сторонами, Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями, двусторонними, многосторонними и другими международными организациями, на двадцать восьмой сессии Вспомогательного органа по осуществлению с целью завершения этого рассмотрения на пятнадцатой сессии Конференции Сторон;

8. *просит* Стороны представить до 15 февраля 2006 года их мнения о шагах, которые предстоит предпринять Вспомогательному органу по осуществлению для наблюдения на регулярной основе за деятельностью по укреплению потенциала, осуществляемой в соответствии с решением 2/CP.7, для рассмотрения на двадцать четвертой сессии Вспомогательного органа по осуществлению;

9. *предлагает* секретариату:

а) и далее сотрудничать с оперативным органом финансового механизма Конвенции, его осуществляющими учреждениями, двусторонними и другими многосторонними и международными организациями с целью содействия осуществлению рамок для укрепления потенциала;

б) продолжать сотрудничество с секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, а также других соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций в целях обеспечения максимального синергизма в осуществлении деятельности по укреплению потенциала посредством, например, обмена информацией, знаниями, опытом и уроками, полученными в ходе осуществления соответствующих конвенций;

с) подготовить сводный доклад о шагах, которые необходимо предпринять для регулярного наблюдения за деятельностью по укреплению потенциала, осуществляемой в соответствии с решением 2/СР.7, на основе мнений Сторон, как это указывается в пункте 8, и с учетом результатов работы Глобального экологического фонда, связанной с показателями эффективности деятельности по укреплению потенциала для основного направления, касающегося изменения климата, согласно положениям решения 4/СР.9, и представить данный доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать четвертой сессии;

d) подготовить доклады, основывающиеся на материалах, представленных Сторонами, Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями, а также другими соответствующими организациями и учреждениями, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тридцать первой сессии (в 2009 году), с тем чтобы Конференция Сторон смогла завершить свое второе всеобъемлющее рассмотрение рамок для укрепления потенциала;

e) распространить в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом и его осуществляющими учреждениями информационный документ о наилучшей практике, уроках, усвоенных в ходе осуществления проектов и программ по укреплению потенциала, и содействовать его публикации через вебсайт РККООН.
